

# KIAULL MANNINAGH JIU

Luanistyn 2019 August

manx music today

## Mannin at Festival Interceltique de Lorient 2019

The Isle of Man will be taking part in Europe's largest Celtic music and dance festival next week, when a delegation of Manx musicians, dancers, artists and pavilion volunteers will descend on the seaport of Lorient in Brittany from 2nd to 11th August. This will be the 49th Festival Interceltique de Lorient and the town expects to receive around 750,000 visitors over its 10 days.



Festival  
**INTERCELTIQUE**  
Lorient

2 - 11 AUGUST 2019



Event partners:



Despite being one of the smallest Celtic nations celebrated by the festival, the Isle of Man has been involved for nearly 5 decades. This year, there is an impressive delegation from the Island, headed by the festival's Manx delegate, Grainney Sheard, along with Sarah Hendy as Manx Art Coordinator. The performers include adult and child dance group Skeddan Jiarg, who will be performing on a huge stage at the Espace Marine and taking part in the televised La Grande Parade des Nations Celtes, as well as other festival events and community outreach. The Mollag Band were also invited to perform this year, and the legendary Manx band will have some high profile performances at the Quai de la Bretagne and Espace Paroles. Winner of the 2018 BBC Radio 2 Young Folk Musician, Mera Royle will be performing at the festival for the first time, where she will be joined by fellow young musicians from the band Scran: Owen Williams and Raygie Doloso. A short documentary about Mera by Isle of Man film-makers, Dark Avenue, will also be premiered at the festival's Cine-FIL. The official artist representing the Isle of Man is Julia Ashby-Smyth, who will be part of the Euro



*In this month's edition...*

- *Our Island Our World*
- *YC Celtic Gathering review*
- *A Manx Welcome! Tune by Isla Callister*



Celtic Art exhibition with her eye-catching illustration based on Manx folklore.

Grainney Sheard is looking forward to her first year as official delegate, and says; "I am thrilled to be representing the Island as the official delegate alongside our Manx performers this year. The Island has a very high standard of talent and we are incredibly proud to showcase this on such a prestigious international stage as Festival Interceltique de Lorient."



Much of the Isle of Man's presence is centred around the Manx Pavilion, which is a hub of activity on the busy Quai des Pays Celtes, offering local products, live music and dance performances, and tourist information. Organised by Peter Young of Event Management Solutions, the pavilion is manned by a team of volunteers and chefs who will serve Manx food and drink, and engage with the thousands of festival-goers from around the world. This year, the pavilion bar will be run by award-winning local producers, Fynoderee Gin, who fittingly use Julia Ashby-Smyth to design their stunning packaging. The pavilion and performance space are sponsored by Culture Vannin and the Isle of Man Arts Council, with the support of Visit Isle of Man and the Isle of Man Steam Packet Company, and there will be daily entertainment on the stage from the Manx performers.



This year's festival is focussed on the culture of Galicia, and there will be media coverage from around Europe and further afield. The Isle of Man's Chief Minister Howard Quayle and Marlene Maska MLC have been invited to sample some of the festival. The Chief Minister said: "I am looking forward to attending the Festival Interceltique de Lorient next week. It is an excellent opportunity to showcase the talent of Manx musicians, performers, artists and creatives of all types. It is also a great opportunity to promote our fantastic food and drink offering and tell the world all that is great about the Isle of Man."

Dr Chloë Woolley, Manx Music Development Officer for Culture Vannin has also been involved in the preparations of the Manx delegation, and she explains the importance of promoting Manx culture and the arts internationally:



"Festival Interceltique de Lorient is a prime opportunity to display what the Island has to offer to a large international audience. Leading up to the festival, the Manx acts work tirelessly to create high level performances which will be enjoyed by festival-goers from all over the world. Furthermore, the festival is a melting pot of different cultures which provides the ideal location for future cultural exchange."

[www.festival-interceltique.bzh/](http://www.festival-interceltique.bzh/)

<< photo by V Caine/design G Joughin ▲

## Friday August 30th and Saturday August 31st sees the return of the successful Our Island: Our World (OLOW) Festival to Peel



The Festival consists of two concerts in the Centenary Centre on the Friday and Saturday night and a free Family Global Celebration in the lovely surroundings of the Peel Cathedral, Grounds and Corrin Hall on Saturday afternoon. We are also running free drumming workshops for parent and child in Douglas (Friday 30th Aug. 2.30pm Mannin Music, Pinewood Complex Laburnum Rd Douglas) and Ramsey Courthouse (Monday 2nd Sept 11am).

This year, the concerts feature, on Friday night Faith I Branko (Serbian Gypsy Band), Rajasthan Heritage Brass Band and Agbeko (11 piece Afrobeat Band playing music from West Africa). On Saturday night we are delighted that local band Lava have produced a set of Latin music from all over South and Central America. They are joined by Jally Kebba Susso ( a six piece band from Gambia, featuring the kora (African harp)) and the ever popular Baghdaddies (playing Klezmer and East European music). Tickets are £25 per night or £45 for the weekend, available from tickets.im Celtic Gold, ShaktiMan, Corlett's Jewellers Douglas and Thompson Travel. Numbers have been limited to allow plenty of room for dancing!

The Free Family Global Celebration on Saturday afternoon (12noon-6pm) has an

amazing amount of entertainment and is suitable for all ages and will take place regardless of the weather as we have indoor spaces when necessary.

There will be live music and dancing from all over the world, global food from Philippines, Jamaica, Africa, South America and Italy, and representatives of many of the communities now living on the island demonstrating aspects of their culture.

There will be children's activities and workshops such as Serbian Dance, Tribal Drumming and Singing. All workshops are free but preference will be given to evening concert ticket holders.

We are especially excited this year about our Manx Bulgarian project featuring David Kilgallon and Paul Rogers from the Isle of Man and Vlad (Bulgarian pipes), Vlad (Gadulka/Bulgarian violin) and Iva (Vocals). The musicians have been busy mixing Bulgarian rhythms, tunes and songs with Manx tunes and songs and it is already sounding sensational! The programme will be premiered in the Cathedral at 2.30pm on Saturday 31st August, and we are very grateful to Culture Vannin for funding this exciting project!



# TYNWALD HILL DRUMMING SESSION!

To launch Our Island: Our World (OIOW) this year we have been granted permission to run a Tribal Drumming Session on Thursday 29th August at 6pm on Tynwald Hill!

John Bowker is coming from Belfast to lead Tribal Drumming and Singing sessions all over the Island as part of OIOW and we are delighted that we can start the festivities off at such a special place. We need 70 volunteers to use all the drums that John is bringing over with him. Please feel free to bring children, but they must be under adult supervision, both for their safety and for the protection of this special monument. John will also be leading free drumming sessions suitable for all the family at Mannin Music Studios, Pinewood Complex, Laburnum Rd, Douglas IM2 1DE on Friday 30th August at 2.30pm and Ramsey Courthouse on Monday 2nd September at 11am.



**OUR ISLAND OUR WORLD**  
*Festival of Music & Culture*

**CHILDRENS ACTIVITIES**  
FESTIVAL CRAFTS ON THE CORRIN HALL STAGE  
TREASURE HUNT FACE PAINTING

**GLOBAL FOOD**  
TASTE AFRICA JOHNEL FILIPINO CUISINE  
BLACK DOG PIZZA OYEH LA COSTENA JERK MEK YA

**GLOBAL CELEBRATION**  
REPRESENTATTIVES FROM:  
BULGARIA, CHINA, GAMBIA, INDIA, ISLE OF MAN, ITALY,  
NIGERIA, PHILIPPINES, POLAND, UGANDA  
ONE WORLD CENTRE, CAFE LINGO, CULTURE YANNIN,  
UNESCO BIOSPHERE ISLE OF MAN

HAPPENING ANY WEATHER! PROGRAMME SUBJECT TO CHANGE #OIOW2019

**FREE FAMILY EVENT**  
PEEL CATHEDRAL GROUNDS & CORRIN HALL  
SAT 31<sup>ST</sup> AUGUST 12 - 6PM

EVENING CONCERTS FRI 30<sup>TH</sup> @ SAT 31<sup>ST</sup> 7.30PM  
TICKETS FROM WWW.CENTENARYCENTRE.COM, CELTIC GOLD,  
CORLETT'S JEWELLERS, SHAKTI MAN AND THOMPSON TRAVEL



**OUR ISLAND OUR WORLD**  
*Festival of Music & Culture*

**LIVE MUSIC & DANCE**

12:15 SCRAM	15:00 SKEDDAN JLARG
13:00 LINETTE JOSEPH	15:30 CHINESE LION DANCE
13:00 FILIPINO MARTIAL ARTS (CORRIN HALL)	15:45 KEBBA SUSSO HORA DEMONSTRATION
13:10 JOHN BARKER	16:00 FAITH I BRANKO
13:45 LINETTE JOSEPH	16:30 RHYTHM OF BULGARIA
14:00 SHARON RYE SCHOOL OF IRISH DANCE	17:00 GWENHAËL LASIRÈNE BELLY DANCE
14:30 HANX BULGARIAN PROJECT	17:30 TRIBAL DRUMMING & SINGING DISPLAYS
14:30 CHINESE LION DANCE (CORRIN HALL)	

**MUSIC & DANCE WORKSHOPS**

11:00 - 13:00	TRIBAL SINGING ATHOLL ROOM CENTENARY CENTRE
13:15 - 14:15	BELLY DANCING, GWENHAËL LASIRÈNE CORRIN HALL
14:00 - 15:00	SERBIAN DANCE, FAITH I BRANKO ATHOLL ROOM CENTENARY CENTRE
15:15 - 17:00	TRIBAL DRUMMING ATHOLL ROOM CENTENARY CENTRE
VARIOUS TIMES	SPINNIN YANNIN

CENTENARY CENTRE Isle of Man Centenary Association SERAAGE Culture YANNIN



# Yn Chruinnaght Celtic Gathering 2019 - Review

The 41st Yn Chruinnaght Celtic Gathering was a truly international affair this year with performers and visitors from not only the six Celtic nations usually celebrated by the festival, but from all around the world. Festival-goers came to Peel from the Netherlands, Germany, Belgium, Hungary, the USA, Australia and New Zealand!

A highlight for many was Appalachian music from Randy Wilson and son Gabe Dansereau who were visiting from Kentucky in the USA. Randy enthralled schoolchildren and ceili-goers with his traditional songs and singing games of Appalachia and square dances accompanied by Gabe on old-time fiddle. For the annual Ian O'Leary lecture, Randy gave a fascinating talk about the history of the banjo, and how the instrument came from Africa to the USA... followed by a tot of bourbon and homemade Kentucky cookies!

There was a very special new collaboration between two particular Celtic nations, performed at a concert in the Centenary Centre. Traditional singer Lors Landat and accordionist Thomas Moisson from Brittany joined harpist Mera Royle and singer/piano player David Kilgallon from the Isle of Man for the premiere of an inspiring new 'Breton-Manx Collaboration', which celebrated the similarities and differences between the two musical cultures and languages. The new work demonstrated excellent musicianship of the four and the strong friendships between the cultures, and deservedly received a standing ovation.

Mabon also gave an electrifying performance at the opening night concert, with support from local legends, The Mollag Band. The following evening saw a beautiful concert with harpist Rachel Hair and guitarist Ron Jappy from Scotland, along with Cornish music from The Daveys, a few Appalachian songs and tunes from Randy and Gabe, all compered and sprinkled with poetry by the Manx Bard and President of Yn Chruinnaght, Annie Kissack. The final sold-out concert in the Centenary Centre was with award-winning Irish singer, Daoiri Farrell, who had the audience laughing one moment and spell-bound the next by his inimitable voice. Daoiri was joined by one of Ireland's leading uilleann pipers, Mark Redmond, and champion bodhran player, Robbie Walsh.

Noa Bakehouse in Douglas and the Whitehouse Pub in Peel provided the perfect venues for some excellent live music sessions and gigs. Each lunchtime during the week, diners could sample the themed dish of the day while enjoying live music from the Celtic nations and American diaspora. During the evening, the 'Whitey' was the place to be for tunes and songs (and impromptu dancing!) and on the Thursday night there was a fabulous gig with Clash Vooar and Biskee Brisht. Dancers didn't miss out either, with two fun-packed evening ceilis in Peel Masonic Hall featuring Cornish, Breton, Scottish, Manx and American square dancing. There was even a Mactullagh Vannin reunion! (pic below)

During the weekdays, the visiting acts also performed for over 1000 local children in schools from Rushen to Ramsey! Mabon gave two educational concerts in the Centenary Centre where children were bussed in by the Department of Education, Sport and Culture, and other festival artists, including the Davey Family and the Glenbervie Folk Duo, were taken to perform in schools around the Isle of Man. There were educational elements for adults during the festival too, with language workshops in Breton, Cornish and Manx, and the topic of 'Publishing in the Celtic languages' inspired a fascinating discussion amongst London-based publisher, Clive Boutle, language experts and authors, and visiting delegates from Oireactas in Ireland and the



National Eisteddfod of Wales.

The weekend saw two days of free music and dance entertainment at the Cathedral and House of Manannan, with an artisan craft fair in the Corrin Hall. As well as featuring performances from the visiting groups, there were some special recitals from local acts too, including from youth groups Share na Veg, Bree, Perree Bane Beg and Scran, and the Irish and Bulgarian dance groups based in the Isle of Man. Mark Lawrence gave a solo recital of his skilfully crafted Celtic guitar arrangements, Dilys Sowrey performed a selection of traditional and original songs with her cousin and her students from Arbory School, Perree Bane and Skeddan Jiarg displayed and taught Manx dances, there were Manx tunes on the pipes



from Ellan Vannin Pipes and Drums, plus Skirl and the Glenbervie Duo, and Gaelic songs from Caarjyn Coidjagh. There was also a piping for beginners workshop with Neil Clark and a rousing sing-along of well-known Manx songs in the House of Manannan led by Greg Joughin!

Yn Chruinnacht Celtic Gathering couldn't take place without the sponsorship of Culture Vannin, Isle of Man Arts Council, Culture Ireland, Thornton Chartered Financial Planners, Isle of Man Steam Packet, the Malcolm Scott Dickinson Charitable Trust, and Peel Town Commissioners. The committee is also very grateful to all of the local businesses and venues involved this year, the appreciative audience members from around the world, the volunteer stewards, plus all of the talented performers who took part.

The next date for your diary will be the Yn Chruinnacht Gaelic Giense as part of the Cooish Manx Language Festival (1 – 3 November).

Look out for news on [www.ynchruinnacht.com](http://www.ynchruinnacht.com) & 2020 festival updates: [www.celticgathering.im](http://www.celticgathering.im)

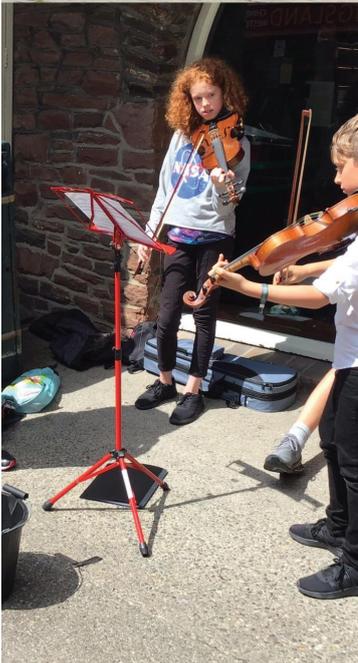
Check out more photos and videos: <https://www.facebook.com/CelticGatheringIOM/>

Photo credits: Valerie Caine, Jiri Podobsky, Sharon Christian, James Franklin, Peddyr Cubberley





Look out for other events on [www.ynchruinnaght.com](http://www.ynchruinnaght.com) & 2020 CG festival updates: [www.celticgathering.im](http://www.celticgathering.im)



Look out for other events on [www.ynchruinnaght.com](http://www.ynchruinnaght.com) & 2020 CG festival updates: [www.celticgathering.im](http://www.celticgathering.im)

**The Isla Callister Trio** (or TRI for Tiernan, Rory & Isla!) visited the Isle of Man last month as part of an educational outreach project for Culture Vannin. Isla hails from Peel, but is currently studying traditional music at the Royal Conservatoire of Scotland and is a member of popular Celtic group, TRIP. During their short stay, the trio visited various primary and secondary schools, and gave an instrumental workshop for Bree and Scran students. The group were also one of the headline acts at Tynwald Fest 2019.

Isla, Tiernan (both pictured below) and Rory called into Culture Vannin in between schools, and had a chat about the importance of sharing each other's cultures and inspiring young people through traditional music. Enjoy a couple of videos with Isla here, including a performance of this lovely slip jig by Isla called "A Manx Welcome": [www.culturevannin.im/video\\_story\\_585555.html](http://www.culturevannin.im/video_story_585555.html)



## A Manx Welcome

Isla Callister

The musical score for 'A Manx Welcome' is written in treble clef with a 9/8 time signature. It consists of six staves of music. The first staff begins with a repeat sign and a key signature of one sharp (F#). The second staff includes first and second endings. The third, fourth, fifth, and sixth staves continue the melody with various rhythmic patterns and rests.



Caroline Helps and other members of Perree Bane held a daytime ceili for youngsters from Belarus, who were visiting the Isle of Man through the charity, **Friends of Chernobyl Children**. The children had a wonderful time learning Mylecharaine's March (with foam sticks!), Cur Shaghey yn Geurey and other Manx dances.

Watch some videos of the fun! [www.facebook.com/FOCCIsleOfMan/](http://www.facebook.com/FOCCIsleOfMan/)

## Manx dancing from Perree Bane at Tynwald Day 2019

Photos: Val Caine



**The Manx Folk Dance Society** welcomed and hosted dancers and musicians from Volkstanzgruppe Besse (state of Hessen, Germany) from 22 till 29 July 2019.

Together they had a wonderful time when exploring our beautiful Island and dancing for very attentive audiences in Douglas, Laxey, Ramsey and Port Erin.

The groups' friendship goes back more than 25 years. All involved enjoyed the time spent together and all are looking forward to meeting again.

Thanks to Aida & Jiri for the words & photos



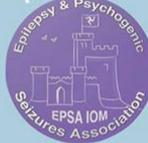
2019

# Summerland Memorial Concert

Dedicated to the 50 men, women and children who lost their lives



RAISING MONEY FOR...



Maldune  
Truman Falls  
The Ballaghs  
The Chris Winchester Band  
(Northern Soul DJ) Peter Dunn

Saturday 10th August

**thebasement**  
SPORTSBAR

Wellington Street, Douglas  
Doors 7:30pm - Start 8:00pm



TICKETS £10  
AVAILABLE FROM...

9-11 DUKE STREET,  
LOWER GROUND FLOOR



# BANDS WANTED

WE ARE LOOKING FOR GROUPS TO PLAY  
AT THE FESTIVAL DURING THE EVENING



CASTLETOWN FESTIVAL - A FAMILY EVENT  
SATURDAY 3RD AUGUST 2019

CONTACT [CASTLETOWNFESTIVAL@GMAIL.COM](mailto:CASTLETOWNFESTIVAL@GMAIL.COM)

WITH YOUR BAND INFO & SAMPLES

THE CASTLETOWN FESTIVAL IS A CASTLETOWN VOLUNTARY COMMUNITY ORGANISATION

## SAILORS SHELTER

### Acoustic Summer Concerts



Every Wednesday from 8th May  
7.30pm - 10pm

With hosts Paul & Annie /Peter Corkill

Free Entry - Tea & Coffee Available

Also - claim your two for one voucher  
for sausage & chips from the  
Quayside Chippy - £6 for 2 people!!!

DATE	1ST slot	2ND slot	3RD slot
8th May	Shoh Slaynt	Matt Kelly	Shoh Slaynt(S.Shelter)
15th May	Annie/Paul	Gareth Hardinge	Paul Cringle
22nd May	Annie/Pau/Ken	Joe Russell	Peter Corkhill
29th May	Annie/Paul	Gareth Hardinge	John Cowley
5th June	Shoh Slaynt	Alice Dudley Duo	Shoh Slaynt(S.Shelter)
12th June	Annie/Paul	Brian and Denise	Rob Middleton
19th June	Annie/Paul	Eugene Wilson	Amore
26th June	Annie/Paul/Ken	Peter Corkhill	Adrian Cowley
3rd July	Annie/Paul	Les Williamson	Sue Harrison
10th July	Annie/Paul	Rob Middleton	John Gregory
17th July	Annie/Paul	Al and Geoff	Al and Geoff
24th July	Salty Dogs	Gangplankers(Paul C.)	Salty Dogs(Trad Boats)
31st July	<del>THE SHELTER IS UNAVAILABLE</del>		
7th Aug.	Peter Corkhill	Adrian Cowin	Derek Oates
14th Aug.	Annie/Paul/Ken	John Gregory	Les Williamson
21st Aug.	Annie/Paul	East Ronague CSB	Al and Geoff
28th Aug.	Annie/Paul	Herringbone John	Derek Oates
4th Sept.	Annie/Paul	End of season	Open Mic party night

## Peel Carnival

Sunday 4th August

10.30am - 5pm

Look out for an appearance from the Island's  
mystical ruler...

Manannan!!



# Young people honoured by North American Manx Association

Thursday, 4 July 2019

A number of young people from the Isle of Man have been honoured by the North American Manx Association (NAMA) for their significant contribution to Manx culture and the community.

The annual awards ceremony, held on Wednesday 3 July at the Legislative Buildings in Douglas, recognises those who have excelled in fields of Manx music, culture, the arts and crafts, and involvement with the Island's community.

The judging panel comprising of Professor Ronald Barr of the Department of Education, Sport and Culture, Aimee Corlett from the World Manx Association, and Anne Minay a life member of NAMA, had a difficult task in deciding the winners, with a wide variety of considerable talents and achievements nominated this year.



Graham Cregeen MHK, Minister for Education, Sport and Culture, hosted this year's awards ceremony and congratulated the winners on their success. He said:

'I'd like to congratulate all of the award winners for their hard work and passion and for embracing the rich culture that we're proud to have as an Island.

'This year's nominations and award winners have highlighted the broad range of talent that our young people have across the Island and will help us to continue to showcase our fantastic culture and traditions for many more years to come.'

Awards were presented across eight categories to:

- Outstanding achievement in Manx Music: Shellan Leeming – QEII High
- Outstanding achievement in Arts and Crafts: Ashley Christian – Castle Rushen High School
- Manx Language: Toshiki Teare – QEII High School
- Outstanding contribution to Manx Culture by a student under 18: Lucy Gilmore – Ramsey Grammar School
- Outstanding contribution to the Manx Culture by a group of young people under the age of 25: Dhoon School
- Outstanding Contribution to the Manx community: Jake Hodgson – Ballakermeen High School
- Outstanding contribution to the Manx Community – Overcoming a disability: Alyssa Smith – Ballakermeen High School
- Most Progress in Manx: Emily Faragher – Ramsey Grammar School & Katie Ashton-Hamlet – Ballakermeen High School

*Dhoon School were awarded the NAMA award in recognition of the entire school's long-standing and ongoing contribution to Manx Culture.*

*The primary school took a small group of musicians and singers to Tynwald this afternoon to collect the Award on behalf of the school >>*

*Headteacher Max Kelly gave a special mention to Mrs Sarah Shimmin and Mrs Sue Jaques, who lead the way in Manx culture at the school.*

Listen to the children from the Dhoon School singing "Ellan Vannin":

<https://youtu.be/7imENI5Bn6c>



# Harrish y Cheayn - Across the Sea



The Breton town of Lorient has honoured the annual Festival Interceltique de Lorient with a new sign. The Isle of Man is represented by the image of a Ny Fennee Manx dancer at the top!



## Manx music & dance at Pinewoods Camp

Last Sunday night, Will Quale called a Manx ceilidh at Pinewoods Camp in Massachusetts, USA. An afternoon Manx tune session gave Will a brilliant new band, and the enthusiastic dancers learned, danced and loved Flitter Dance, Hunt the Wren, Cutting the Turf, Yn Mheillea, and Eunyssagh Vona!!!

And as display dances, Fiona Rogers (of dance group *And Sometimes Y*) danced Noo George, and she and Will finished with Chyndaa yn Bwoailley / Return the Blow!

<< Ceilidh decorations in photo:

Will says that lots of people were curious and asking to look at the tune and dance books.

Festival goes at **Shrewsbury Folk Festival** later this month (23-26 Aug) will hear plenty about Manx music! Jo Garvin was visiting the Island recently and she recorded a series of interviews with Manx musicians which will to be aired on the festival radio each day. <https://shrewsburyfolkfestival.co.uk/>

Manx singer Christine Collister will also be there with her band, Daphne's Flight.



# RESEARCH NEWS

## Yn Cheshaght Gailekagh.



Old Christmas Eve (Jan. 4th, 1907),

## Fastyr - Giensal

In the ALBERT HALL, Peel.

CHAIRMAN - - - E. T. CHRISTIAN, Esq.

CHRISTMAS GREETING..... "Olick Gennal"..... WILLIE PRESCOTT.

CARVAL..... "Baase Chroest"  
MR. W. MOORE AND MISSES MOORE (St. John's)

READING..... "Bannit t'an dooinney" .. MRS. CORKILL.

CHORUS..... "Ny Mraane Kilkenny" ..... GIRLS.

ELEGY..... "Illiam Dhone" ..... MR. H. WATTERSON (Dalby).

SONG..... "Ny Kirree fo Niaghtey" ..... MISS CRAINE (Sulby).

DIALECT STORIES..... MISS GRAVES.

DUET FOR TWO FIDDLES .... Manx Tunes  
MISS MONA HUNT AND MR. S. ROBINSON.

SONG..... "Madgyn y Jass"..... MR. J. CREGEEN.

TWO FOLK SONGS..... "Tar dys Mannin" "Bahie Veg" ..... BOYS.

RECITATION..... "So I'm toul"..... MISS PHYLLIS WOOD.

SONG..... "The Manxman and the King"..... MR. MATT CORKAN (Ronnag).

PRIZE WINNERS IN MANX COMPETITION.....

CHORUS..... "Helg Yn Dreaïn" ..... BOYS.

RECITATIONS from "Cushag's" Poems... MR. WM. MEYRICK.

SONG..... "Inneenyn Eirinee"..... MRS. J. SAYLE.

SPINNING WHEEL SONG..... "Snieu, Queeyl"  
MISS MONA KELLY AND FAIRIES.

MANX STEP DANCE..... MR. W. KELLY (Michael).

COOISH eddyr Illiam as Isabel [by request]  
MRS COMAISH AND MR. JOS. MOORE (Patrick).

SOME FRAGMENTS OF FOLK SONGS ..... BOYS.

READING..... MISS H. SHEARD.

FIDDLE SOLO ..... "Manx Tunes" .. MR. SAM ROBINSON.

SONG..... "Neddy Hom Ruy" ..... MR. E. CUBBON.

SONG..... "Mylecharaine"..... MISS CRAINE (Sulby).

READING..... "Cre ta Gloyr?"..... MR. WM. CASHEN.

VOCAL DANCE..... "The Rival Cockades"..... GIRLS.

CHARACTER SKETCH..... "Yn Bollan Bane"..... MR. WM. CAIN (Rhenass).

MANX FISHERMAN'S EVENING HYMN..... (In Phonograph)  
MR. J. NELSON (Ramsey).

### CELTIC ANTHEM

"VEE SAUE YN REE."

FIDDLERS ..... Miss MONA HUNT AND MR. S. ROBINSON.

Tea at 6 p.m. Concert at 8 (Doors open to Ticket Holders, 7-30)

Tickets, One Shilling. A few Reserved Seats, 6d. extra, may be booked at the "City Guardian" Office.

W. J. CLARKE, Printer, 35, Michael Street, Peel.

On 4 January 1907, the Manx Language Society held its now annual Manx Tea and Concert in the Old Temperance Hall in Peel and “[i]n spite of the wet night, large numbers assembled from Peel and the surrounding districts; Dalby, Rhenass, and even Douglas were represented at this unique festival.” There was the usual mix of recitations and musical performances.

During the evening, J. Cregeen, “a Peel fisherman of almost 81 years of age,” performed “Madgyn y Jiass,” and it “was indeed a reminiscence of the past—of a time when such songs were the common ones of the people.” “Ny Kirre fo Niaghtey” was “beautifully sung by Miss Craine, of Sulby” and “was one of the sweetest songs of the evening.” “Mr E. Cubbon gave in fine style the song ‘Neddy Hom Ruy.’” A “Mrs T. Sayle sang very sweetly the song ‘Inneen yn Eirinee,’ and the spinning-wheel song, ‘Snieu Queeyl,’ was performed “by Miss Mona Kelly and Fairies,” the latter a “group of little girls tastefully dressed in green.”

John Cregeen was aged 72 in the 1901 census and lived at 19 Stanley Road in Peel and enumerated as a mariner. “Miss Craine” is Elizabeth Craine, 28, a dressmaker living with her parents at Cooilbane in Sulby, and a Manx speaker. “Mr E. Cubbon” is possibly Edward Cubbon, 53, milk dealer residing at 36 Douglas Street in Peel, Manx speaking though the only one in the household. (His next door neighbours on both sides for that matter were all Manx speakers.) “Mrs T. Sayle” cannot be identified at present. Mona Frances Kelly was 13 years old and living at Rockmount in German.

The flyer for the *Fastyr-Giensal* found amongst Sophia Morrison’s personal papers advertises a Manx step dance to be performed by “Mr W. Kelly (Michael).” However, there is no mention in the *Isle of Man Examiner* report of this having taken place. Regardless of what happened on the evening (or did not), William Kelly was 38 in 1901, a farm worker living on his own at Shephard’s Cottage in Kirk Michael.

STEPHEN MILLER, 2019

“FOR THE FIRST TIME IN PUBLIC” (1907)  
 “TAR DYS MANNIN” & “BAHIE VEG”

“The next item was one of especial interest, in that for the first time in public we were to hear two old folk-songs which Miss Morrison has had the good fortune to discover; one entitled ‘Tar dys Mannin,’ from, we believe, Mr Thos. Quane, of Peel, and the other, ‘Bahie Veg,’ from Miss McCormick. Both are very fine, but we prefer the latter; it is a very beautiful song and was very nicely sung by the boys.” This was at the *Fastyr-Giensal* held on 4 January 1907, the now annual Manx Tea and Concert organised by Sophia Morrison under the auspices of the Manx Language Society.

Amongst Morrison’s personal papers there is a note on “Tar dys Mannin” (no text, sadly) given here in full:

Tars dys Mannin.

Arrane Ghelby.

“Come to Mann,” or “A Dalby Song.” This melody was given to me by Tommy Quane, a Dalby fisherman. He had no words to it but sometimes sang it to a hymn in the Manx Wesleyan Hymn Book. The tradition given to me with the song is as follows:—In the long ago a curiously fashioned boat would be seen of a summer evening coming from the dark Mull Hills towards the Niarbyl. In the boat sat an old, old man with long ‘hair’ white as the driven snow who rowed in the track of the setting sun until he got off the Niarbyl point, there he rested on his oars and sang this song which runs up and down in the minor scale with the lilt of the waves. But his boat was afar off and his voice sounded like a passing bell to the listeners on shore—no words could be distinguished. When his song was ended the old man rowed away—still in the light of the setting sun—until he and his boat disappeared in the black shadow of the Mull Hills beyond. And no one knew from whence he came, nor whither he went, nor who he was—but Dalby knew his song.

I found that the ‘peculiar metre’ & the song exactly fitted some verses in Mr A. W. Moore’s, ‘Manx Ballads,’ which had not hitherto been set to music—I have not the book here with me to quote the page, however, there are five verses, the first verse begins “Yoarree, my t’ou laccal ve.” but my little chorus of boys sang only four at the Manx Concert, we left out that verse which refers to Mannin veen as being a haven from the tax gatherer as it is ~~only~~ no longer applicable. Miss Kermode “Cushag” intends to write some English verses to the music, and I rather think myself of sending it to the forthcoming Music Competition in March under the class for “traditional Manx Music hitherto unpublished.”

The manuscript is now incomplete and so the note on “Bahie Veg” is lost (the ms. has a list of titles at the start).

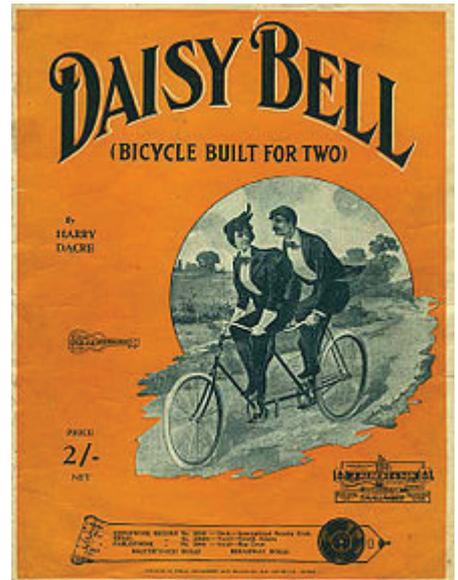
Thomas Quane was enumerated in the 1901 census as being 43 years old, a Manx speaker, and onboard of the fishing boat *Gleaner*, bound for the spring mackerel fishery at Kinsale off the south-west coast of Ireland. When not at sea, he lived at 7 Cowley Terrace in Peel with his wife and children. Anne McCormick was aged 40 in 1901, residing in Tynwald Road in Peel, and living with her mother and her siblings there, all with independent means.

STEPHEN MILLER, 2019

# DAISY DAISY... AYNS GAELG

After reading last month's KMJ article about 'Daisy Bell' having been written by a composer born in the Isle of Man, Bob Carswell was reminded that he had been asked to translate the song into Manx Gaelic a few years ago. It was performed by some children from the Bunscoill Ghaelgagh in a concert organised by the Manx Heritage Transport Museum. Bob said it was a bit of a challenge (and a bit of a rush), but he came up with this:

Neaynin, Neaynin, coyrt dou dty 'reggyrt, coyrt.  
Mish lieh-vaanrit, wheesh as ta'n graih aym ort.  
S'beg fashanagh bee y vannish,  
Gyn stoyr son carriads ain nish  
Bee reayrt jeed braew,  
Dty hoie myr t'ou,  
Heose er daa-wheeyl da jees, goll royd.



Read the original article by Maurice Powell here:

[www.manxmusic.com/media/History%20photos/Frank%20Dean%20and%20Daisy%20Bell%20Maurice%20Powell.pdf](http://www.manxmusic.com/media/History%20photos/Frank%20Dean%20and%20Daisy%20Bell%20Maurice%20Powell.pdf)

## Edwards Review in line for a lashing from Mollag Band

ANARCHIC folk rockers the Mollag Band are back.

Lead singer and guitarist Greg Joughin admitted that the band has been 'a bit slack' of late, but promised that an upcoming tour of the Island heralds reignited motivation and will showcase new material.

The band brought out a CD, *Into the Tide*, last year, but won notoriety for its songs railing against the introduction of the finance sector to the Island and protesting against the incinerator.

Greg said: 'There have been two babies born to band members in the last year and musically things have been quiet, but we're winding ourselves up again.'

Since the group's most recent appearance at the August Isle of Music Festival it has rearranged some of its older tracks and written some new ones.

'We had one about Sellafield that we hadn't played since our old lead guitarist, George Hughes, left a couple of years ago. We decided not to replace him and it was one of the few songs we couldn't really do without him.'

'We've now reworked it and it's ended up with a kind of Balkan feel, so one of the band suggested we twin Chernobyl with Sellafield.'

The band's nine second jingle was featured on Manx Radio's Manx language week coverage last month.

Greg said: 'It's amazing, really. I would have thought to do a jingle would be fairly simple, but it worked out at a lot more work than we thought.'

He said that he is working on a song about the TT and, as a member of the only band in the Island who write songs as contemporary, social commentary, feels he should be addressing the recent Edwards Report, too.

'I need to write a short essay about it first to get my thoughts together before I commit anything to a song,' said Greg.

'We do everyday stuff, too, and some love songs, but mostly they are songs of social and political comment,' he explained, bemoaning the dearth of bands that write about political changes in the Island.

'Most bands in the Island are the average, mid-Atlantic trite! There are some people who weave social commentary into their work, like Mike Williams, of duo Mike and Al, but there's nobody really writing political comment who's out performing.'

The Mollag Band's independent attitude follows in the footsteps of the original molog bands, dating from the 1700s, which walked the streets of towns at Christmas time.

Greg explained: 'The old molog band was part of the kegish ommajagh, the foolish fortnight of Christmas.'

'They were a very rough group and a lot of people were quite afraid of them. They used to dance down the street to very simple songs

and rhythms, just bashing together stones and rattles, shouting out some popular song of the day and very often demanding money with menaces.'

The present Mollag Band is unlikely to be demanding money with menaces, but encourages punters to turn up to its concerts at the Whitehouse, Peel, on Sunday, December 13, at the Iron Pier, Ramsey, on December 20, and for the Mollag Ghennal at the Villa Marina, Douglas, on December 29.

The Mollag Ghennal, a play on the Manx for happy Christmas – *nollick ghennal* – is the Mollags' annual Christmas concert and features fellow groups *Strange But True*, *King Chiaullee* accompanied by dance troupe *Perree T, Mike and Al*, and *Peter Cubberly*.

It is unlikely to be an apathetic affair.

'Re-birth': the Mollag Band will be back in action shortly

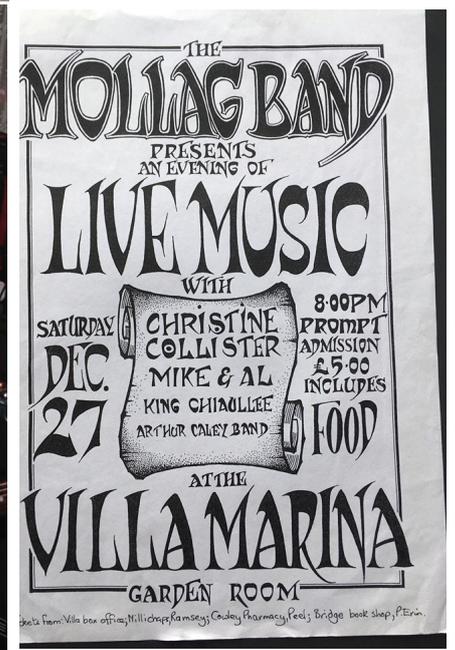
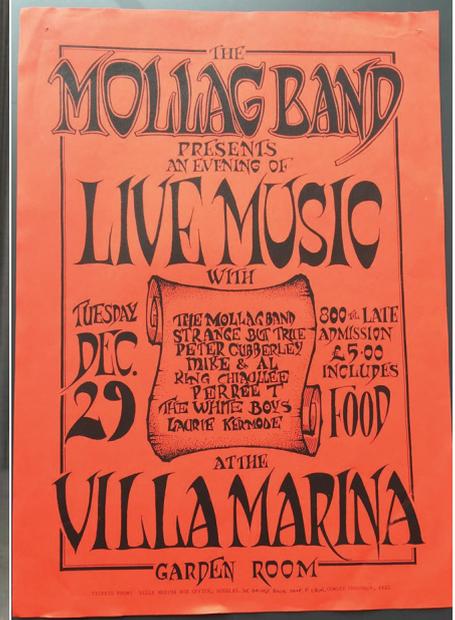


Mollag Band IOM Examiner 15 Dec 1998

## Manx bands from the 80s, 90s, and 00's

There's an excellent new public group on Facebook where members share old photos of Manx bands and live music gigs around the Isle of Man a few decades ago!

Join here: [www.facebook.com/groups/642826219563193/](http://www.facebook.com/groups/642826219563193/)



A selection of posters and live gig photos members have contributed to **Manx bands from the 80s, 90s, and 00's**.

The Tholtan Builders  
Twisted Angels  
Mollag Band (Mollag Ghennal!) 2006 & 2007  
The Ken Experiment

*Photo credits:*

Wendy Hurst, Martin Critchley, Matt Kelly,  
Paul Salisbury,



# TRANSCRIPTION OF THE MONTH

see [www.manxmusic.com](http://www.manxmusic.com) for more printable pieces of Manx music

Here is a lovely dance tune composed a number of years ago by Greg Joughin. He says that the dance itself 'evolved' over a winter, with various members of Manx dance group Perree Bane adding new bits to it each week! The elegant dance is for couples. Ask Greg and Hillary to teach it to you!

## Loddy Doddle Dagh

by Greg Joughin  
Isle of Man

Em Bm Em Am Bm

5 Em Bm Am Em

9 Em Bm

13 Em Bm Em



Greg is lead singer with The Mollag Band, who recently performed at Yn Chruinnaght Celtic Gathering & will perform at Festival Interceltique de Lorient this month (Photo: Val Caine)



# CALENDAR

## AUGUST

1st 'Skol of the Vikings' single launch party & gig with Looney and the Vikings, The Original Quids Inn, 9.15pm

2nd – 11th Festival Interceltique de Lorient featuring The Mollag Band, The Mera Royle Trio & Manx dancers, Skeddan Jiarg.

3rd Castletown Festival

4th Peel Carnival 10.30am - 5pm

10th Summerland Memorial Concert, The Basement

11th Groudle Glen Cliff Top Concert with Rushen Silver Band & Shenanigans Banned (Photo >>) 2pm onwards

24th Clash Vooar at the Compton Vaults 9pm

30th & 31st Our Island Our World festival, Peel

## SEPTEMBER

27 – 29th Traditional Music Weekend

[www.facebook.com/TradMusicWeekendIsleofMan/](http://www.facebook.com/TradMusicWeekendIsleofMan/)

## OCTOBER

26th & 27th Big Bree Workshop Weekend

30th – 3rd Nov Lowender Peran Celtic festival, Cornwall [www.lowenderperan.co.uk/](http://www.lowenderperan.co.uk/)

## NOVEMBER

1st – 3rd Cooish Manx Language Festival



Please send in dates so that we can publicise events here & online:  
[www.manxmusic.com](http://www.manxmusic.com)

~ SESSIONS ~

**TUES** 8pm Singaround at The Manor, Douglas  
**WED** 8.30pm Session at O'Donnells, Douglas  
**THURS** 8pm Singing session at The Mitre, Ramsey  
**FRI** 8pm Trad session at The Mitre, Ramsey  
**FRI** Trad session at the Manor, Willaston  
Last **FRI** of month 9pm, Kiaull as Gaelg, Albert, Port St Mary  
Occasional **SAT** 10pm Manx session at The White House, Peel  
Monthly **SUN** 12.30pm Trad session in Laxey

~ SESSIONS ~

## culture vannin

For information on Manx music & dance contact:  
Manx Music Development Officer **Dr Chloë Woolley**: [chloe@culturevannin.im](mailto:chloe@culturevannin.im)  
[www.manxmusic.com](http://www.manxmusic.com)

**Call:** Chloë: 01624 694758  
**or write to:** Culture Vannin, PO Box 1986, Douglas, Isle of Man IM99 1SR

Written and edited by Chloë Woolley for Culture Vannin  
The Editor welcomes submissions but reserves the right to edit for style and space  
PRESS: please feel free to pick up articles without named authors to spread the word about Manx culture